

Horizon Neuf

Edité par l'Association Loisirs et Culture



Etat civil

Naissances

HORNECKER Luna, née le 10.08.2020 à SCHILTIGHEIM, fille de HORNECKER Lionel et ZAEGEL Elodie

COMMISSIONE CASPAR Ella, née le 11.10.2020 à STRASBOURG, fille de COMMISSIONE Romain et CASPAR Marion

Mariages :

Le 19.07.2020 : MULLER Raphaël et MURAKHOVSKA Maryna

Le 12.09.2020 : LORENTZ Loïc et HELLENBRAND Marie

Le 09.10.2020 : WETTERWALD Yannick et ARMBRUSTER Kathia

Décès

GEWINNER Roger, le 09.07.2020

ROSFELDER Raymond, le 10.08.2020

MOITRY Jean-Claude, le 11.08.2020

VOEGEL veuve MUNIER Suzanne, le 29.09.2020

VOEGEL Jean-Georges, le 02.11.2020

BIERO Alphonse, le 06.11.2020

MULLER veuve JOST Josépha, le 11.11.2020

ROSFELDER épouse DECKER Paulette, le 19.11.2020

VOGLER Bernard, le 21.12.2020.

HORIZON NEUF N° 302

Edition bilingue Janvier 2021

Directeur de publication : Monique Rosfelder

6 rue Muhlmatt – 67210 VALFF 03 88 08 20 96

Rédaction participative - Mise en page : Jérôme Bour - Emmanuelle van der Giessen

Crédits photographiques : associations et particuliers

Tirage en 500 exemplaires

Courriel : Horizonneuf.valff@orange.fr

Imprimerie : Commune de Valff

Photo de couverture : (Décoration de Noël, décembre 2020, photo J. Bour.)



Sommaire

Horizon paroissial	5
Horizon associatif	7
Horizon municipal	13
Horizon historique	26

Editorial

Ce temps de Noël a un goût particulier cette année-ci. Rien n'échappe à ce fameux virus qu'on aimerait tant voir disparaître. Mais il nous attaque pas seulement sur le plan de la santé, il est beaucoup plus pernicieux, car il va jusqu'à nous atteindre au plus profond de nous mêmes. Tout se passe comme si nous recherchions davantage les informations négatives, cela étant vraisemblablement lié aux règles mêmes de l'évolution : l'attention aux dangers a permis à l'espèce humaine de survivre.

Mais se rassasier à longueur de journée d'informations négatives - via les réseaux sociaux ou les chaînes d'info - n'arrange pas notre moral et s'avère très anxiogène. Cessons de subir ce flot d'informations en continu qui ne souligne que très rarement les actions de solidarité que la situation actuelle a permis de faire éclore..

Le temps de Noël est avant tout un temps de retour sur soi, où les valeurs de tolérance, de confiance en l'autre, de bienveillance et d'altruisme retrouvent tout leur sens. Ce Noël sera peut être un peu plus simple, mais en soulignant ce qui nous importe le plus : nos relations avec les êtres qui nous sont chers. Et n'oublions pas que le premier Noël était exempt de tout faste, dans un climat d'insécurité profonde.

Même si les associations ont été privées de la plupart de leurs activités, les liens entre les membres se sont renforcés et elles n'attendent que des jours meilleurs pour re-dynamiser notre village.

La rédaction souhaite à ses lecteurs de joyeuses fêtes et une nouvelle année 2021 pleine de promesses et de joie.



Chères Valffoises, Chers Valffois,

C'est avec une émotion incontestable, que je m'apprête à vous présenter les vœux de la Municipalité pour l'année à venir. Que cette Année 2020, si particulière et tumultueuse s'achève sur des mots plus optimistes, et que 2021 soit synonyme d'un retour à une vie « normale » où nous pourrons à nouveau nous réunir et partager le bien-vivre et le bon-vivre, qui font la renommée de notre village.

*« Ne laisse jamais
l'ombre d'hier
obscurcir la lumière
de demain. »*

**Que vous souhaiter de mieux
qu'une parfaite SANTÉ pour vous et vos proches,
de la PROSPÉRITÉ et de la passion dans vos activités,
et de l'AMOUR autour de vous durant toute l'année...
Passez une très BONNE ANNÉE 2021 !**

Le bulletin est l'occasion de vous présenter le bilan de l'année écoulée, qui cette année a été quelque peu restreint par le contexte. En 2020 nous avons réalisé :

- Distribution de masques à la population.
- Études + honoraires pour la Mairie
- Sèche mains à la salle polyvalente
- Bornes de propreté canine
- Déploiement de Panneau Pocket (application permettant d'être au plus près des concitoyens)
- Démolition de l'ancien urinoir à l'école et réfection du sol
- Remplacement de 3 postes informatiques à la Mairie
- Remplacement des barrières anti-franchissement au Wihr
- Réalisation d'une rampe PMR à l'école
- Achat d'une tarière et d'un brise-béton électrique
- Signalisation et marquage au sol

Ces investissements de 2020 représentent un peu plus de 63 000,00 € HT.

L'année 2020, n'ayant pas permis d'avancer au rythme souhaité dans le projet de la réhabilitation de la Mairie et de l'Église, l'APD « Avant-Projet Définitif » de la mairie ayant été validé, 2021 sera l'année de la concrétisation de ces projets. Un grand merci à tout le personnel communal et scolaire pour son engagement et son investissement tout au long de l'année. L'absence de manifestations et d'événements festifs a affecté la vie sociale de notre village. J'encourage et remercie d'avance nos associations et l'ensemble des bénévoles qui sauront faire revivre notre vie locale après cette crise sanitaire. Nous nous réjouissons d'ores et déjà de pouvoir tous les fédérer autour de la manifestation CLAIR DE NUIT qui aura lieu dans notre beau village l'été prochain.

J'ai une pensée particulière, pour les familles de VALFF, qui en 2020 ont perdu un être cher, mais également pour toutes celles que cette crise sanitaire a mise à mal de quelque manière que ce soit. Que le soutien et la présence de leur entourage leur mettent du baume au cœur.

Un a güeder Rutsch ins neje Jahr !

Germain LUTZ, Maire de Valff

Horizon paroissial

En route vers le pays de demain ...

Les qualificatifs ne manquent pas pour caractériser la période passée, présente et future : inédite, incroyable, anxiogène, inquiétante, imprévisible, bouleversante, etc. On nous le répète : « il faudra s'adapter, changer d'habitudes, inventer d'autres manières de penser, de vivre, de voyager ; ce ne sera plus comme avant ; il faut faire autrement ». Les pessimistes chroniques se plaisent à noircir la situation, les optimistes béats soutiennent que bientôt tout rentrera dans l'ordre, les solutionnistes pensent que la technique va résoudre les grands problèmes du monde. En réalité, chacun est questionné et se questionne dans sa langue, sa situation, sa culture, ses convictions. La situation actuelle nous fait partager une condition humaine marquée par des craintes et des questions, mais aussi unie par l'espoir d'un heureux pays de demain, comme nous y invite le poète, écrivain, journaliste italien Gianni Rodari.

« Il était une fois... Non, cette histoire n'est pas encore arrivée, mais elle arrivera sûrement demain et je peux déjà vous la raconter. Il sera une fois une bonne vieille maîtresse d'école qui conduira ses élèves, en rangs par deux, visiter le Musée du Temps qui fut, où seront rassemblées les choses de jadis qui ne serviront plus à rien, comme la couronne du Roi, la traîne de la Reine, la roue de la Fortune et ainsi de suite.

Dans une vitrine un peu poussiéreuse, on pourra lire le mot « Pleurer ».

Les écoliers déchiffreront cette inscription sans la comprendre.

- « Madame, qu'est-ce que cela veut dire ?
- C'est un bijou de l'antiquité ?
- Il appartenait aux Étrusques ? »

La maîtresse expliquera que jadis ce mot était employé et qu'il faisait mal. Elle montrera un petit flacon dans lequel seront conservées des larmes (qui sait qui les a versées : peut-être un esclave battu par son maître, ou bien un enfant qui n'avait pas de maison ?).

- « On dirait de l'eau », remarquera un écolier.
- « Oui, mais c'était de l'eau qui brûlait et cuisait ».
- « On la faisait peut-être bouillir avant de s'en servir ? ».

Les écoliers ne comprendront vraiment pas, et même ils commenceront à s'ennuyer. Alors, la bonne vieille maîtresse les emmènera visiter d'autres salles du Musée, où seront exposées des choses plus faciles, comme, par exemples, une grille de prison, un chien de garde, la Roue de la fortune, etc., bref, toutes sortes d'objets qui n'existeront plus dans l'heureux Pays de Demain ».

Ce pays existe déjà, autour de nous et grâce à nous. Nous le construisons discrètement et quotidiennement, au sein de nos familles, de nos villages, de nos rencontres. La situation passée et actuelle nous rend témoins, et souvent acteurs, de mouvements d'humanité étonnants et rassurants.

S'il y a des gestes-barrières qui protègent et sauvent des vies, il y a encore et toujours des gestes-lumières qui prolongent la vie, qui redonnent l'espoir, qui nous font croire en la bonté, en la générosité, en la solidarité des hommes.

Le monde d'aujourd'hui se construit grâce à des gestes-lumières, à des paroles-lumières, à des présences-lumières. Chacun de nous est appelé à devenir et à demeurer ces lumières là où il vit et œuvre. Agir en serviteurs discrets d'une vie digne pour tous, quelles que soient les conditions et les convictions : dans les épreuves, nous nous surprenons à faire le bien, à le souhaiter aux autres, à participer, discrètement et profondément, à la construction de ponts d'estime et de dignité avec les autres afin de devenir proches de ceux qui sont loin, sans être loin de ceux qui nous sont proches. Le bien ne fait jamais beaucoup de bruit, il s'accomplit dans la discrétion et l'humilité, dans le quotidien et l'ordinaire de la vie et des liens.

Demeurer des réalistes optimistes, c'est agir dans notre vie et dans nos responsabilités en trois dimensions : autrement, au-delà, ailleurs. Ce triple A n'est pas d'abord économique, il est profondément humain : il nous rend auteurs et acteurs de la vie de demain, cette vie qui commence dès aujourd'hui. Ces trois « A » marquent un mouvement, une dynamique, un projet. Ils nous invitent à nous mettre en route vers les autres ; ils nous rappellent que nous sommes nés pour être reliés les uns aux autres, pour tisser et entretenir des liens avec les membres de nos familles et nos voisins, pour pratiquer le dialogue de l'estime des différences et du partage des convictions.



Cette route qui mène vers le pays de demain est et sera jalonnée d'obstacles et de réussites, de doutes et de décisions, de situations extraordinaires et quotidiennes. Elle se nommera la route de la patience, du recommencement, de la disponibilité, de la présence, de la fraternité. Cette route conduira vers des sommets qui invitent à voir plus haut pour rappeler qu'il est essentiel de voir plus loin. Cette route des rencontres invitera à nous arrêter pour écouter le chant de la vie, de ces femmes et de ces hommes de tout âge et de toute condition qui, malgré tout, avancent, avec confiance et courage, vers le pays de demain. Bonne route !

André PACHOD



N'oubliez pas de consulter régulièrement le site de

Valva à Valff

Vous y trouverez une mine de renseignements sur l'histoire des différentes associations qui font la vie de notre village

www.facebook.com/histoiredeValff/

Horizon associatif

Cyclo club

Après la trêve hivernale et si les conditions sanitaires le permettent, le club redémarrera sa saison officiellement le 21 février 2021. Après deux années d'interruption, en 2019 par manque de personnel et en 2020 par suite de pandémie, il vous invite d'ores et déjà à la

«Journée du vélo / 38ème Randonnée de la Kirneck»
le 11 juillet 2021



avec son **fameux sanglier à la broche** (mais toujours sous réserves de conditions sanitaires satisfaisantes !)

Le cyclo club réitère le pressant appel aux Valffois ou à toutes personnes des alentours intéressées par le vélo à venir le rejoindre afin de pouvoir reconduire et pérenniser notre manifestation qui porte haut les couleurs de Valff dans tout l'Elsass !! Les deux seules contraintes à cette démarche seraient de s'acquitter d'une carte de membre pour la modeste somme de 10 € et d'être présent pour l'organisation de la manifestation ce week-end de juillet.

Les personnes intéressées peuvent s'adresser à :
Laurent HASLAUER (Président) 38 impasse des roses 67210 VALFF ou
à Roger ROSFELDER 5 rue de la fontaine 67210 VALFF.

Le club présente à tous les lecteurs et à leurs proches ses plus sincères vœux pour que l'année 2021 nous libère au mieux de cette pandémie pesante et qu'elle leur procure Santé, Bonheur et Prospérité ainsi qu'un épanouissement personnel et sportif.

Amicale des retraités

Au seuil de la nouvelle année, les responsables de l'Amicale des retraités de Valff et environs vous présentent **leurs meilleurs vœux de bonheur et de santé pour l'année 2021**



Chorale Sainte Cécile

En cette période un peu trouble il est bon de penser à un avenir plus serein, une ambiance plus festive et la découverte de nouveaux chants est là pour ouvrir et éclairer nos esprits à l'inspiration d'une joie profonde.

Que cette nouvelle année soit pleine de bonheur, de rencontres et d'échanges encore plus agréables à vivre que les précédents, qu'elle vous apporte épanouissement et succès dans tout ce que vous entreprenez, qu'elle vous donne envie de croire en l'avenir.

A tous, nous vous présentons nos vœux les plus sincères et des joies familiales à partager.



"La plus grande joie de la vie, c'est de se sentir utile aux autres" Abbé Pierre

FC Valf

Notre assemblée générale a eu lieu exceptionnellement le vendredi 25 septembre à 20h au lieu du dernier vendredi de juin. Nous avons salué la présence de M. le Maire Germain Lutz. Après un retour rapide sur les exploits sportifs et les comptes malheureusement plombés par l'impact de la covid 19 ; celle-ci a également été la cause de l'annulation de notre manifestation phare, le marché aux puces. La bonne surprise de la soirée est l'entrée de quatre nouveaux membres au comité. En effet Mme Amélie Tible, M. Philippe Aubry, Fabien Brigeot et Philippe Riehl complètent le groupe en place, ce qui porte le comité à 21 membres. Tant mieux, car le travail ne manque pas.



Pour cette nouvelle saison nous avons non seulement reconduit les mêmes équipes que la saison dernière, mais nous accueillons aussi deux équipes pitchounes en entente avec Zellwiller et Stotzheim.

Après la fin de la première vague de la pandémie, juste avant l'été, les activités footballistiques ont pu reprendre à partir du mois d'août en respectant un certain nombre de consignes sanitaires. Ceci a permis de démarrer la saison à peu près normalement, du moins sur les terrains. Malheureusement quelques semaines après la reprise, le virus circulant à nouveau rapidement, toutes les activités ont dû être stoppées fin octobre. A l'heure de la rédaction de l'article, les choses semblent s'éclaircir à nouveau et nous attendons les directives de la ligue pour savoir dans quelles conditions nous pouvons éventuellement reprendre le chemin des terrains.

Ceci dit, durant les mois de septembre et octobre, les matchs ont pu avoir lieu.

L'équipe 1 a passé le premier tour de la coupe d'Alsace, mais a dû s'incliner de peu lors du second tour. Côté championnat, elle se retrouve en milieu de classement du district 5 après quatre matchs disputés avant le reconfinement .

L'équipe 2 se retrouve à la même position tout en faisant face à un effectif insuffisant en ce début de saison.

Les inoxydables super vétérans ne méritent pas leur classement qui n'est pas en adéquation avec leur niveau de motivation à toute épreuve, les résultats suivront, c'est sûr.

Le début de saison de la nouvelle équipe U18 a été compliqué pour plusieurs raisons mais elle saura s'adapter pour réagir. Les U15 dont une grande majorité des joueurs découvrent le jeu sur grand terrain se trouvent à une honorable 3ème place bien méritée.

Les équipes pitchounes ont débuté cette saison avec beaucoup de motivation et de courage, on en a pour preuve une matinée de matchs sous une pluie continue où tout le monde était présent et motivé !!

Un grand merci à la boulangerie Schreiber qui a offert comme tous les ans des brioches à l'ensemble de la section jeune. (voir photo ci-dessous).



Nous tenons également à remercier, et plus encore cette année où les rentrées financières se font rares, l'ensemble des habitants de Valff qui nous ont aidés par leurs dons lors de la vente des cartes de soutien. Sachez aussi que pour les raisons sanitaires que nous connaissons, notre traditionnel loto de janvier ne peut malheureusement pas avoir lieu et nous ne savons pas non plus si nous pourrions organiser d'autres manifestations. Ceci dit, n'oublions pas que la plus grande richesse que l'on peut avoir c'est la santé.

Le FC Valff vous souhaite de joyeuses fêtes et une très bonne année 2021.

Sapeurs Pompiers

Nous remercions très vivement toute la population de Valff pour l'aimable accueil qu'elle a réservé à nos Sapeurs Pompiers lors de l'action « CALENDRIERS » et lui adressons un grand merci pour sa générosité et son soutien.



Au seuil de cette nouvelle année 2021, l'ensemble de l'AMICALE et du CORPS vous présente leurs meilleurs vœux de bonheur et de santé

Société d'Aviculture

Comme chacun le sait 2020 a été une année particulièrement difficile pour tous et notamment pour le monde associatif. La situation sanitaire a contraint notre association à mettre entre parenthèses tous ses projets. Ainsi, notre excursion à destination de Venise, initialement prévue le week-end de Pâques, a été annulée, tout comme notre journée de travail du mois de mai et notre exposition annuelle prévue fin octobre.



Vu la complexité organisationnelle, nous n'avons, hélas, pas pu vous présenter nos animaux de basse-cour préférés cette année. Confinés malgré eux, nos volatiles sont restés au poulailler et nos lapins bien au chaud dans leurs clapiers.

Nous espérons que 2021 s'ouvrira à nous tous sous de meilleurs auspices et qu'à l'automne, nous pourrions à nouveau réinvestir la salle polyvalente pour notre traditionnelle exposition avicole. En effet, dans nos volières et dans nos clapiers, la vie continue et la prochaine saison de reproduction se prépare déjà !

Meilleurs vœux pour 2021 à toutes et à tous, prenez bien soin de vous !

Backstage

Comme toutes les associations, nos activités sont en sommeil depuis presque une année ! Ne pouvoir partager notre passion en public est frustrant et rageant, mais nous comprenons et respectons les règles restrictives mises en place pour notre protection à tous.

En restant confiant dans l'issue favorable de cette situation, les membres de BACKSTAGE vous présentent leurs meilleurs vœux de santé et vous souhaitent une excellente nouvelle année



APP de Valff

Tout d'abord l'Amicale des Pêcheurs de VALFF vous souhaite à toutes et à tous une excellente année 2021, qu'elle soit meilleure que la précédente et que nous puissions retrouver au plus tôt notre «vie d'avant».... Nous souhaitons également une très bonne santé à l'ensemble de nos lecteurs et pêcheurs.

L'amicale de pêche de Valff a perdu courant novembre son ancien président, M. Alphonse BIERO. Nous adressons encore une fois à toute sa famille nos plus sincères condoléances. Toutes nos pensées vont vers vous. Nous garderons en mémoire son dévouement à notre association.



Cette triste nouvelle s'ajoute à une année 2020 très compliquée pour notre association... Aucune manifestation cette année, aucune rentrée d'argent en dehors de la vente de cartes pour la gravière. Heureusement qu'un grand nombre de pêcheurs a encore fidèlement retiré sa carte de pêche. Merci à tous pour votre soutien inconditionnel !

La réouverture de la pêche le lundi 25 Mai 2020, après le 1er confinement, a permis une grande bouffée d'oxygène ! 2020 fut une bonne année de pêche qui s'est malheureusement à nouveau arrêtée au 2ème confinement, ce qui priva les pêcheurs d'une partie de la fin de saison et également le report de notre Assemblée générale...

Mais nous avons tout de même une bonne nouvelle : **nous pourrons pêcher à la gravière jusqu'à minima fin septembre 2021 !!** L'exploitant de la gravière nous a confirmé l'information en fin d'année. C'est un soulagement pour notre association !

De plus le projet de nouvel étang de pêche suit lentement son cours. Les devis se suivent pour sa création et pour connaître le montant des dépenses à prévoir. Est-ce que ce projet sera viable pour notre association ? Est-ce que la gravière sera à nouveau accessible pour la pêche une fois le côté Nord inclus dans le chantier ? Ces questions sont au cœur de nos préoccupations.

Malgré notre manque à gagner de 2020, et dans l'espoir que 2021 soit une année presque normale, nous allons immerger 200kg de grosses truites pour l'ouverture du **samedi 6 mars 2021**. Nous maintiendrons également nos manifestations, à savoir notre traditionnel concours de pêche du **8 Mai** ainsi que la pêche nocturne du **12 Juin** avec nos fameuses tartes flambées.

Nous vendrons également les cartes de pêche pour la gravière, au tarif inchangé de 35€, les dimanches matin de 9H30 à 11H30 :

10 et 24 Janvier,	17 et 28 Février,	
14 et 28 Mars,	11 et 25 Avril,	16 et 30 Mai.

Bien sûr un affichage à la gravière ou l'envoi de mails vous permettront de connaître les modifications apportées à notre calendrier. N'hésitez surtout pas à nous envoyer vos adresses mails afin de rester en contact (sitgil@hotmail.fr) !!

L'Amicale de Pêche de Valff vous remercie pour votre soutien et espère vous revoir nombreux ! Portez-vous bien !

Dates à retenir :
Ouverture : 6 mars 2021
Concours de pêche : 8 mai 2021
Pêche nocturne : 12 juin 2021

Au Jardin du Livre

Au Jardin du Livre, l'été a permis d'accueillir plus de 100 visiteurs lors de 14 visites du jardin le vendredi soir à 17h, avec gestes barrière évidemment.

Autour du « Jardin des délices » ou « Hortus Deliciarum », une encyclopédie illustrée produite au XII^{ème} siècle au mont Saint Odile, les visiteurs ont « voyagé » dans le temps et dans l'espace grâce aux plantes acclimatées dans notre jardin et aux deux guides Laurent Colombo et Anny Bour.



L'été aura vu également un agrandissement de notre cabanon. Pour comprendre la raison de cette extension, il faudra venir et constater de visu l'utilité de la chose. Remercions ici nos bricoleurs précis et talentueux Bernard Windenberger et Jean-Marie Schaeffer.

Afin de mieux comprendre le jardin même lorsqu'il est clos, nous allons installer des panneaux explicatifs dont vous pouvez dès à présent voir les ébauches sur le grillage, ceci grâce au travail de Laurent Colombo et Richard Mortz.

L'HERITAGE de la MEDITERRANEE

Les eaux ont précédé l'apparition des continents (Genèse 1.9). La mer produisit les premiers animaux vivants (Genèse 1.20). L'expression « la mer », ou « la grande mer », s'applique à la Méditerranée (Nombres 33.8 ; Josué 24.6 ...) ; elle est encore nommée « mer occidentale » (Deutéronome 11.24 ; Joël 2.20) et « mer des Philistins » (Exode 23.31).

Les peuples de la Méditerranée ont été nombreux à contribuer au projet biblique : des Phéniciens apportant l'écriture, jusqu'aux Grecs donnant le nom (τὰ βιβλία—Les Livres), compris par les Latins comme un singulier: La Bible. Notre Jardin a retenu quelques exemplaires représentatifs de la flore méditerranéenne: l'acanthé qui orne les pilles de l'art corinthien, les aromatiques—thym, aneth, l'odorant cédrat, l'hysope mellifère, le laurier.

Der Ausdruck "das Meer" oder "das große Meer" gilt für das Mittelmeer (Numeri 33.8; Josua 24.6 ...). Viele Völker des Mittelmeers trugen zu dem biblischen Projekt bei: von den Phöniziern, die die Schrift brachten, bis zu den Griechen, die den Namen (τὰ βιβλία - Die Bücher) gaben, der von den Lateinern als Singular verstanden wurde. In unserem Garten sind einige repräsentative Beispiele der mediterranen Flora erhalten geblieben: der Acanthus, der die Säulen der korinthischen Kunst schmückt, die Aromaten - Thymian, Dill, Zitronenduft, Ysop, Lorbeer.

De l'espace dédié à la Méditerranée (à gauche), on voit au centre un vestige de la synagogue de Gertheim, placée devant les feuilles de raifort liées aux traditions culinaires juives.

Le cédrat

Origan « syrien » ou « Hysope biblique »

VIELFALT
SCHÖNHEIT
NUTZEN

Un Hortus – comme le nom latin l'indique – est un jardin : un jardin pour la nature et les humains. Un jardin conçu différemment

Le réseau HORTUS préconise l'aménagement en trois zones :

- la Zone-Tampon** : enveloppe le jardin et le délimite par une haie dense sur une ou plusieurs rangées d'arbres ou d'arbustes indigènes.
- la Zone maigre ou « Hotspot »** : dans les rocailles aménagées ou les prairies fleuries sur sols amaigris (si besoin), on trouve un nombre impressionnant d'espèces d'animaux et de plantes
- la Zone de Production** : avec un sol riche en humus, amélioré au gré des saisons par de l'apport de matière organique provenant des deux autres zones.

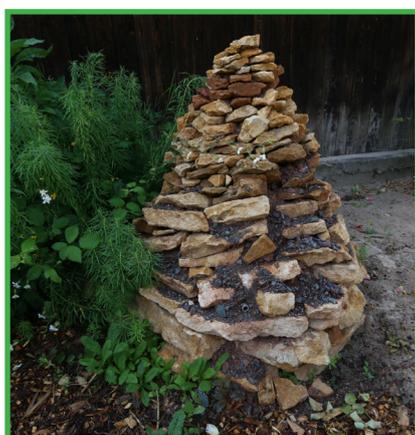
Vous allez pouvoir y accueillir : hérisson, lézards, insectes auxiliaires et oiseaux.

En laissant à leur disposition les fleurs, plantes sauvages et point d'eau, ils vont vous débarrasser des insectes nuisibles à votre jardin.

Vous trouverez au jardin du Livre : hôtel à insectes, tas de bois, andains, cairn, haie de ronces.

En octobre notre pays, atterré, a été traumatisé par le meurtre barbare d'un professeur d'histoire. Un des objectifs de notre jardin est de permettre une meilleure connaissance et compréhension mutuelle entre les religions. Cette tragédie nous a incités à signer la pétition que vous trouverez sous le lien suivant :

www.lejardindulivre.fr/2020/12/24/pour-un-engagement-republicain-des-religions/



le symbole du réseau Hortus est le cairn

Les bénévoles du jardin du Livre vous souhaitent **une année de sobriété heureuse et solidaire, où chacun agira pour la préservation de notre environnement**. Ce n'est qu'à ce prix que « notre maison commune » continuera à être viable. A notre humble échelle, nous y contribuerons par nos pratiques jardinières comme vous pouvez le lire sur le document Hortus ci-dessus.

Nous invitons dès à présent les Vallois qui **voudraient décorer un arbre de Pâques**, à venir se servir en branches de saule tortueux que nous aurons taillées **au début du mois de mars**. Les branches seront déposées devant le grillage et pourront être récupérées gracieusement par ceux qui le désirent.

AGF

L'année 2020 était perturbante pour toute notre vie quotidienne, les familles et les associations n'ont pas été épargnées. Que de sacrifices pour préserver notre santé ! Maintenir un lien social devient dans ce contexte un problème cornélien.



L'AGF a essayé de soutenir les familles au travers de visioconférences et autres propositions d'activités à domicile pour tous les âges. (voir site de l'AGF <https://www.agf67.fr> ou sur les réseaux sociaux). Notre section a dû reporter les séances de yoga et de sport adapté. A ce jour, l'allègement du confinement ne nous permet pas encore de définir une date de reprise.

L'association espère pouvoir retrouver rapidement un rythme normal, que l'on pourra classer tout cela parmi les souvenirs et que l'année 2021 se présentera sous de meilleurs auspices.

Nous souhaitons à tous les membres et sympathisants une heureuse année 2021 avec beaucoup d'espérance et d'optimisme et comme on dit traditionnellement : « Et surtout une bonne santé » !

Musique Alsatia

Respectant scrupuleusement les recommandations sanitaires nous avons mis en veilleuse toutes nos activités habituelles.



Nous savons d'ores et déjà que notre soirée théâtrale de janvier n'aura pas lieu. Et nous ne pouvons encore rien prédire quant à la soirée asperges prévue le 8 mai. Mais soyons optimistes ! Ayons le courage de croire que durant cette année 2021 nous verrons la fin de cette pandémie et que nous pourrons reprendre pleinement nos répétitions afin de pouvoir assurer notre concert d'automne programmé le dimanche 7 novembre.

Avis aux amateurs de musique, débutant(e), ou confirmé(e), jeunes et adultes.

Les répétitions se passent les vendredis à Valff au local des associations à 20h15.

(La date de la reprise des répétitions n'est à ce jour pas connue.)

Pour tout renseignement merci de contacter notre présidente, Mme Stéphanie Lesage au 06.13.86.18.15.

Tous les membres de la société de Musique Alsatia de Valff vous souhaitent une bonne heureuse année 2021.

Prenez soin de vous et de vos proches



Avis aux amateurs de musique débutants ou confirmés

Répétitions à 20 h 15 les vendredis à l'Espace culturel

Renseignements au 06 13 86 18 15

Horizon municipal

Séance du 21 septembre 2020

Rapports d'activités 2019

Les rapports d'activité de la Communauté de Communes du Pays de Barr, du SMICTOM d'Alsace Centrale et du Rapport annuel « eau potable périmètre Stotzheim et environs » ont été présentés au Conseil et sont disponibles à la mairie pour consultation.

Travaux à l'école :

l'ancien urinoir a été démolit pour créer une place de stationnement pour les occupants de l'appartement situé au dessus de l'école et fermer la cour à cet endroit de même, une rampe pour personnes à mobilité réduite va être mise en place.

Travaux au Wihr : remplacement des barrières anti-franchissement au WIHR

Les rondins de bois étant usés au Wihr, la Commune a décidé de les remplacer par des barrières anti-franchissement en plastique recyclé « Hanit ».

Travaux au terrain de foot :

Le défeutrage et regarnissage du terrain d'honneur ont été effectués.

Commission Intercommunale et Communale des Impôts Directs (CIID)

Le CM a décidé de nommer à la Communauté de Communes du Pays de Barr, les commissaires suivants : M. Bernard FRINDEL en tant que titulaire et Mme Monique ROSFELDER en tant que suppléante.

Commission Communale des Impôts Directs à la suite des récentes élections municipales

Conformément aux dispositions de l'article 1650 du Code Général des Impôts, les personnes proposées par le Conseil Municipal pour la désignation par le Directeur des Services Fiscaux des membres titulaires et suppléants de la commission communale des impôts directs sont les suivants :

Pour les membres titulaires :

M. Germain LUTZ, Mme Monique ROSFELDER, M. Bernard FRINDEL, Mme Denise LUTZ-ROHMER, M. Denis ROSFELDER, M. André LUTZ.

Pour les membres suppléants :

M. Frédéric DENNY, M. Jean-Noël JACOB, M. Patrick VOEGEL, M. Quentin VOEGEL, M. Martial MARTZ, M. Pierre BEINER.

Validation de l'Avant Projet Définitif (A.P.D.) de la rénovation de la Mairie

Les études d'avant-projet définitif ayant pour objet les points suivants ont été adoptés.

- Vérification du respect des différentes réglementations, notamment celles relatives à l'hygiène et à la sécurité
- Détermination des éléments de mobilité relatif au site : accès piéton, 2 roues, voiture, parkings, raccordement aux voies publiques
- Détermination des surfaces détaillées de tous les éléments du programme
- Arrêt en plans, coupes et façades, les dimensions de l'ouvrage ainsi que son aspect
- Définition des matériaux
- Définition de la qualité des finitions attendues
- Justification des solutions techniques retenues. Les choix devront privilégier des moindres coûts d'exploitation
- Prescription de la performance énergétique du bâtiment

- Établissement de l'estimation définitive du coût prévisionnel des travaux, décomposés en lots séparés
- Établissement des dossiers et les consultations relevant de la compétence de la maîtrise d'œuvre et nécessaire à l'obtention du permis de construire et des autres autorisations administratives, ainsi que l'assistance au maître de l'ouvrage au cours de leur instruction.
- Création d'une seconde sortie pour l'ERP. (Le projet et la finalisation du dossier de permis de construire de la Mairie nous obligeant à cette création nous permettant de répondre à une capacité pouvant atteindre de 50 à 100 personnes à l'étage).



Bilan de vitesse issu des panneaux signalisation

Les statistiques relevées cet été sont les suivantes

	JUILLET 2020	AOÛT 2020
Sens Arrivant	2248 véhicules par jour	1794 véhicules par jour
BOURGHEIM -	Vitesse Moyenne : 43 km	43 km
GOXWILLER	Vitesse Maximale : 116 km	101 km
Sens Arrivant De BENFELD	1193 véhicules par jour	827 véhicules par jour
	Vitesse Moyenne : 42 km	42 km
	Vitesse Maximale : 133 km	124 km
Arrivant de ZELLWILLER	954 véhicules par jour	922 véhicules par jour
	Vitesse Moyenne : 45 km	45 km
	Vitesse Maximale : 106 km	97 km

10,19 % des usagers roulent au delà des 50km/h !!!!

Méthanisation : la Société BIOMETHANE du PIEMONT a obtenu le permis de construire le 28 Août 2020 (en face de la station d'épuration).

Communication :

M. Yannick WETTERWALD vient d'installer son agence d'architecture dans la Commune, et propose ses compétences de maîtrise d'œuvre, planification et suivi de chantier.

Miroirs de sécurité

Une demande a été formulée par M. Daniel VETTER 14 rue de la Fontaine et par Mme et M. Jean-Marie OHLMANN 298 rue Principale, pour la prise en charge et la pose d'un miroir de sécurité par la Commune devant leur propriété. Le Conseil Municipal autorise la mise en place de ces miroirs à la charge des demandeurs.

Nouveaux horaires de permanence de M. Le Maire et des Adjoint :

M. Le Maire sera en Mairie :

Lundi de 9h à 11h et le Vendredi de 18h à 19h et sur RDV

MM. Denis ROSFELDER et Bernard FRINDEL, Adjoint au Maire, pour les demandes concernant le cadastre et l'urbanisme :
Dernier Jeudi du mois de 19h à 20h et sur RDV



Comité de Pilotage "Enfance et Jeunesse" – chiffres clés du Périscolaire

Suite à la dernière réunion de ce Comité à la Communauté des Communes du Pays de Barr, quelques chiffres clés concernant les périscolaires sur le territoire ont été relevés :

- Sur le territoire, nous avons 14 sites. Celui de Valff a une capacité de 30 places, avec un responsable et deux animatrices pour prendre en charge les enfants.
- En 2019 pour Valff, la participation des familles s'est élevée à 103 158,00 €, la CAF pour 6 350,00 € et la Communauté de Communes pour 28 116,00 €.
- L'ensemble des sites a nécessité une participation de la Communauté de Communes à hauteur de 589 888,00 €.
- Pour 2020, le site de Valff est complet tout au long de la semaine. Il accueille des enfants de Valff et des enfants de Zellwiller par le biais d'une itinérance. Les places ne suffisant pas pour Zellwiller et Valff, une réflexion sera menée par le Copil pour la rentrée 2021-2022.

Séance du 3 novembre 2020

Calcul des loyers de fermage et des charges communales pour l'année 2020

La variation de l'indice national des fermages 2020 par rapport à 2019 est de + 0,55 %.(après une hausse de 1,66 % en 2019).

La cotisation Association Foncière reste inchangée, à savoir 0,21 € pour les champs (Association Foncière), délibération prise par l'A. F. en date du 24 Juillet 2020. La cotisation par are de pré reste également à 0,09 €.

Le Conseil valide la proposition de M. le Maire.

Rapport annuel 2019 Assainissement SDEA périmètre du Piémont de Barr

Le périmètre est composé de 13 Communes (Valff, Zellwiller, Stotzheim, Goxwiller, Bourgheim, Gertwiller, St Pierre, Heiligenstein, Mittelbergheim, Eichhoffen, Barr, Andlau et Le Hohwald).

- 6325 abonnés soit 18 586 habitants desservis.
- 1 station d'épuration, 17 bassins d'orage, 74 réservoirs d'orage, 23 stations de pompage, 153,07km de réseaux communaux, 33,38km de réseaux intercommunaux et 3935 bouches d'égout,
- Travaux d'entretien :
159,38 tonnes de sable extraits du réseau, 17,63km de réseaux curés, 20 nettoyages de station de pompage, 7 débouchages de branchement et 3939 bouches d'égout vidangées,
- Production de boues sur la station d'épuration :
561 tonnes de matières séchées en légère baisse par rapport à 2018 (621 tonnes).
55% des boues valorisées sont épandues en agriculture
- 45% sont envoyés vers une plateforme de compostage à Mandres sur Vair dans les Vosges,
- Prix du service assainissement, redevance Agence de l'eau et TVA :
1,95 € TTC par m3 la part fixe est de 23,45 € HT par an.
- Zoom sur les travaux à venir sur la filière boue de la station d'épuration de Valff.
En vue de remplacer des équipements vieillissants et énergivores des séchages de boues, une étude d'avant-projet est prévue en 2021 en vue de son remplacement par une nouvelle unité de déshydratation et des serres de séchage solaire avec planchers chauffants.

Gros problème avec les lingettes (même celles dites biodégradables)

Les lingettes causent de sérieux dysfonctionnement dans les stations de pompage et d'épuration, elles bouchent, détériorent les pompes et obstruent les grilles de la station d'épuration. Elles n'ont pas le temps suffisant pour se dégrader avant leur arrivée dans les stations d'épuration.

Renouvellement du bail de l'antenne téléphonique Orange

Le Conseil Municipal, a validé le renouvellement du bail de l'antenne téléphonique Orange, pour un loyer annuel de 2 200,00 € qui prendra effet le 16 Mai 2021 pour une durée de 12 ans.

L'Acquisition d'un brise-béton et d'une tarière a été validée par le Conseil

Dispositif d'aide pour l'acquisition de vélos électriques

Dans le cadre de la politique de développement durable et afin d'inciter les habitants à utiliser le vélo pour leurs déplacements, la Commune de VALFF propose de mettre en place un dispositif d'aide à l'achat de vélos à assistance électrique (VAE) selon les modalités ci-après :



- L'aide concernera un vélo neuf, homologué (un certificat d'homologation ou de conformité sera exigé)
- Sera éligible à l'attribution de l'aide toute personne physique domiciliée dans la Commune et qui fait l'acquisition, en son propre nom, d'un vélo à assistance électrique neuf
- Le montant de la prime sera de 10% du coût d'achat TTC, facture d'achat à présenter et plafonnée à 100,00 €
- Une seule aide par foyer au titre du présent dispositif
- Date de prise en charge du dispositif : à compter du 01/12/2020 pour une période de 6 mois soit jusqu'au 01/06/2021

Repas de Noël des Aînés 2020

Au vu des conditions sanitaires et des protocoles à respecter à cause du COVID 19, la Fête de Noël des Aînés est annulée cette année.

Sur proposition de M. le Maire, le Conseil a choisi d'offrir cette année, en lieu et place de cette Fête, UN BON-CADEAU pour UN REPAS à valoir dans l'un des 4 restaurants du village (Le Soleil, Du Tilleul, Le Valva, Les 3 Oies) d'une valeur de 30,00 € par personne (à partir de 70 ans) valable jusqu'en Juin 2021.

Pour mémoire, la Commune comporte 196 personnes de plus de 70 ans, et 13 personnes en long séjour.

Cérémonie des Vœux 2021

Au vu des conditions sanitaires et des protocoles à respecter à cause du COVID 19, la Cérémonie des Vœux prévue initialement le 08 Janvier 2021 est également annulée.

Clair de Nuit

En 2021, CLAIR DE NUIT se tiendra sur un week-end et aura lieu les Vendredi 30, Samedi 31 Juillet et le Dimanche 1er Août à Valff.



PanneauPocket

La Commune s'est abonnée aux services de l'application « PanneauPocket » comme plus de 3400 communes à ce jour.



Ce nouveau service est gratuit pour les habitants et coûte 230 € par an à la commune. Elle permet de communiquer plus aisément avec les habitants par un système très simple et efficace qui prévient instantanément les habitants à chaque alerte ou information à diffuser, par une notification sur leurs smartphones ou tablettes. (Disponible sur Appstore, Playstore ou AppGalley.)

Suivi des levées de bacs gris

Depuis le 1er Janvier 2020, la Commune et ses riverains ont droit à 36 levées de bacs gris comprises dans la redevance. Pour connaître le nombre de levées déjà effectuées, chacun peut se connecter à son espace personnel appelé « Mon Compte SMICTOM » pour visionner le nombre de collecte de son bac gris ou encore le nombre de passages effectués en déchetterie. Les déchetteries restent ouvertes durant la période de confinement.

Panneau lumineux à la bibliothèque

Une signalétique lumineuse située à la fenêtre de la Bibliothèque a été installée depuis peu.



Propreté canine

Amis propriétaires de chiens, ne transformez pas nos trottoirs en crottoirs !



Dans le souci du respect et de l'amélioration de notre cadre de vie, des bornes de propreté canine vont prochainement être installées à Valff.

La municipalité remercie les propriétaires de chiens de ne pas laisser les traces indécrites des promenades de leurs compagnons sur la voie publique et les invite à utiliser ces équipements mis à leur disposition dans un effort de civisme.

Les distributeurs de sachets et petites poubelles seront répartis dans le village, tous nos concitoyens apprécieront que vous ramassiez les crottes de votre chien par ce geste simple conciliant la promenade de votre animal de compagnie avec le respect et la propreté des lieux publics, éléments essentiels dans une commune agréable comme la nôtre.

Les Valffois comptent sur vous !

Décorations de Noël

Le village s'embellit

Vous aurez certainement remarqué que les rues de notre village ont été jalonnées de petits îlots décorés durant la période des fêtes.

Les personnages, bonshommes de neige, pères Noël, boules, rennes, sapins, et autres sujets sont l'œuvre d'un petit groupe de bénévoles qui ont consacré de nombreuses soirées et après-midis pour imaginer, remettre en forme et en couleurs les petits sujets de Noël mis en place sur les rond points, auges et autres plates-bandes. La galerie des panneaux s'enrichit chaque année de nouvelles créations qui n'auraient pas pu voir le jour sans le talent et la contribution efficace de Christophe, notre employé communal.

Les ateliers créatifs se sont déroulés dans une ambiance joyeuse et chaleureuse au fil des semaines qui ont précédé l'installation, à tel point que les artistes en herbe se sont promis de continuer à travailler pour enrichir et renouveler la collection dans les années à venir pour que les rues de notre village puissent s'animer et réjouir petits et grands. Ils réfléchissent à diversifier leurs créations pour créer d'autres ambiances au gré des fêtes ou des saisons.

Affaire à suivre....



Infos en bref :

"La commune de VALFF a depuis quelques semaines, mis au service des habitants une application

« PanneauPocket »

qui est l'équivalent numérique mais en temps réel des Kaschteles. Votre mairie est heureuse de vous offrir ce nouvel outil très pratique pour vous informer et vous alerter. Vous êtes d'ailleurs, déjà plus de 260 à suivre les publications.

Vous trouverez ci-dessous la marche à suivre pour le téléchargement gratuit de l'application. Puis cliquez sur le ♥ à côté de votre commune pour recevoir les notifications à chaque nouvel événement.

Merci d'en parler autour de vous, car cet outil permet également en cas de crise majeure ou sévère de communiquer très rapidement avec la population.

Service des impôts :

Suite à la fermeture de la trésorerie de Barr,

A COMPTER DU 1er JANVIER 2021

Le Service des Impôts des Particuliers de SELESTAT assure des permanences à la MAIRIE DE BOURGHEIM

Les JEUDIS des SEMAINES PAIRES

de 8h30 à 12h00

exclusivement sur RDV

Comment prendre RDV ?

1 Connectez-vous à votre espace particulier.

2 Cliquez sur « Mes contacts » en haut à droite.

3 Vous accédez directement à vos services gestionnaires. Cliquez sur « Prendre rendez-vous ».

Si vous souhaitez prendre RDV sur un autre site, cliquez sur le bouton « Rechercher un autre service ».



Gagnez du temps avec l'accueil sur rendez-vous !

Votre centre des Finances publiques vous offre la possibilité de prendre rendez-vous en ligne sur le site impots.gouv.fr pour être reçu au guichet ou rappelé au téléphone. Vous évitez ainsi les files d'attente ou les déplacements inutiles.

Fleurissement du village vecteur du «bien vivre ensemble»

Fleurir c'est donner de la couleur et de la bonne humeur à notre cadre de vie. Fleurir c'est aussi accueillir, procurer convivialité à nos hôtes et bien-être autour de nous.

C'est ce que recherche l'équipe de bénévoles, aidée par les employés communaux en fleurissant le cœur du village. Ils s'appliquent à marier les différentes variétés et harmonisent les couleurs. Ils ont plaisir à prendre soin de leurs plantations tout au long de la belle saison. Ce travail d'amateur est salué par les regards attentifs et connaisseurs. Fleurir, c'est aussi l'amour de la nature, la passion, la créativité que démontrent les habitants de notre commune. Grâce à tous les talents si différents, notre village est de plus en plus attractif et agréable à vivre. Mais tout effort mérite récompense, et c'est le travail de la commission «Embellissement» qui a permis de désigner les gagnants des différentes catégories.

Maisons avec décor floral sur la voie publique :

Monique BODEIN, Marianne KEIL, Bernard MEYER, Jacques PETITFILS, Alexandre TRUFFIER, Joseph VOROS, Christophe WAGENTRUTZ, Antoine VELTEN, Jean-Luc FREYDER, André RIEFFEL, Florence LAMBERT, Christiane HELBERT, Catherine GALLIAN.

Maison avec jardin visible de la route :

Joseph ACKER, Francis GOEPPERT, Jean-Claude JOST, Benoît ROSFELDER, Jean-Claude SCHMITT (impasse des Roses), Roger SPITZ, Danny BOESCH, Georges FRITSCH, André SPITZ, Eugène HEMMERLE, Agnès HAMM, René ANDRES.

Catégorie « Commerces, Restaurants » : Restaurant du TILLEUL.

Catégorie "Aménagement extérieur" :

Marileine MULLER, Alain VOEGEL, Cédric MULLER, Aloyse HUMLER, Brigitte FREYSZ, Hervé WESPISER, Sébastien FRANZEN, André LUTZ (rue Thomas).

Jardin potagers fleuris :

André SCHWARTZ, Germain FRINDEL, Roland HERRBRECH, Jérôme BOUR, Bernard WINDENBERGER, Jean Michel OBRECHT, Bruno GROSS, Bernard SUR.

Bravo et merci à celles et ceux qui ont fait des efforts visibles, mêmes modestes pour égayer nos rues. Une soirée conviviale sera organisée par la municipalité pour la remise des prix. Selon l'évolution des restrictions de rassemblement, nous vous tiendrons bien entendu informés d'une date et d'un lieu pour nous réunir. Dans cette attente, la perspective des fêtes de fin d'année nous incite à imaginer des décorations spécifiques de nos maisons.



Une battue à Valff

Souvenirs des années 70 de Guy Coyard, (1ère partie)

Pour autant que je m'en souviens, c'était par un de ces beaux dimanches de septembre que se déroula cette tragi-comique épopée cynégétique (1). L'époque étant en vérité bénie d'Arthémis (2). Le petit gibier abondait sur le ban communal ; les lièvres de débouler de partout, les compagnies de perdreaux de s'envoler à quelques encablures de ma maison. Quant aux faisans, Dieu sait s'ils étaient nombreux, certains avaient pour habitude d'élire perchoir sur mes poteaux de clôture pour me servir de réveil matin le printemps venu. L'environnement du Rietherfeld était proprement bucolique. Aujourd'hui adieu lièvres, perdrix, couvées, submergés par la montée inexorable de maïs grains et surtout fourrager ...

Pour en revenir à cette mémorable journée, j'étais entrain de coffrer mes murs de descente de cave sous la lumière douce de ces belles matinées automnales que j'affectionne tout particulièrement tant elles ont la vertu de vous mettre en joie, quand j'entendis, se rapprochant, les sourdes détonations de juxtaposés et de superposés ; la saison de la chasse venait manifestement de s'ouvrir. Je jetai alors un œil dans la direction de Westhouse pour voir s'avancer dans la rase campagne une ligne de chasseurs encore indistincts dans une légère brume diaphane qui n'était autre que l'haleine des labours et des éteules (3).

Beaucoup plus proches de moi, d'autres bruits, familiers ceux-là, aussi brefs que sonores, résonnaient dans mes « portugaises » (4): « Olga au pied, couchée, assise ... ». Mon voisin immédiat, Paul Hayet, avait pour habitude le dimanche matin, de dresser ses chiens sur la desserte de la petite scierie du village. Des doges bismarckiens imposants comme j'en avais vus sur une photo du chancelier de Prusse prise dans son domaine de Schönhausen en Poméranie. Du grand toutou, du clébard de garde capable de vous arracher un bras d'un petit coup de gueule amical, mais obéissant au doigt et à l'œil au ton du commandement et par dessus tout fidèle, un privilège de la race.

Je poursuivais donc mon assemblage de planches quand je fus intrigué par de violents éclats de voix. L'horizontale des chasseurs s'était rétrécie en une sorte de dernier carré hirsute à la verticalité accusée par les canons des douze et

seize en bandoulière. Précédant la troupe, tout en cambrure, le garde chasse, un certain G. maintenait tant bien que mal un couple de chiens de chasse. Face à lui Paul Hayet ...

Ce garde chasse, j'en avais entendu parlé par mon beau père en termes peu amènes. Sans doute ignorant de l'arrêté protégeant les rapaces diurnes et nocturnes, il « cartonnait » sur les buses en forêt de Westhouse, ce qu'il lui avait attiré les foudres du père de ma femme à la fibre écologiste par l'entremise d'un écriteau personnalisé où était suspendu la victime s'écriant au beau milieu d'une coupe de bois : « Qu'est ce que je t'ai fait ? » Et pour toute réponse du délinquant on le sut plus tard : « Ah, ce Muller .» Hein, ce Roger Muller, si tu avais eu l'opportunité de le coucher en joue, tu l'aurais volontiers gratifié d'une volée de plomb dans l'arrière-train, histoire de lui faire comprendre que son titre de garde chasse l'autorisait à faire fi des réglementations en vigueur.



Peu de temps après, une seconde victime fut retrouvée, cette fois vivante, mais la patte fracassée. On bricola une attelle, mit le volatile dans un clapier, on le nourrit quelque temps de viscères de lapins et de mulots. En vain ! Le centre de soins pour oiseaux blessés de Rosenwiller n'existait pas encore. Toujours est-il que l'autorité morale dudit garde chasse allait en prendre un sérieux coup, grâce à notre dresseur de chiens, qui plus est, devant un public sélect face auquel il se devait de ne pas perdre la face !

A suivre

NOTES

(1) en lien avec la chasse

(2) déesse de la chasse dans la mythologie grecque, identifiée avec la Diane des Romains

(3) chaume

(4) oreilles en argot

A la Bibliothèque

L'activité à la bibliothèque a été très sévèrement ralentie puis arrêtée à la suite des deux confinements. Lors du deuxième, nous avons mis le catalogue en ligne afin que les utilisateurs puissent tout de même profiter d'un bien «non essentiel» mais indispensable pour le moral des troupes.

Entre les deux coupures, nous avons pu organiser une séance de contes et de projection qui a réuni plus d'une vingtaine d'enfants. Les activités étaient démultipliées afin de respecter les règles sanitaires en cours.



Angèle, la conteuse, déguisée en sorcière a guidé les enfants, eux mêmes déguisés, dans un univers de rêves. Les adultes se sont également laissés prendre au jeu.

Rappel des horaires : - Mardi : de 15h30 à 17h30
- Mercredi : de 15 h à 17h15
- Samedi : de 9h45 à 12h



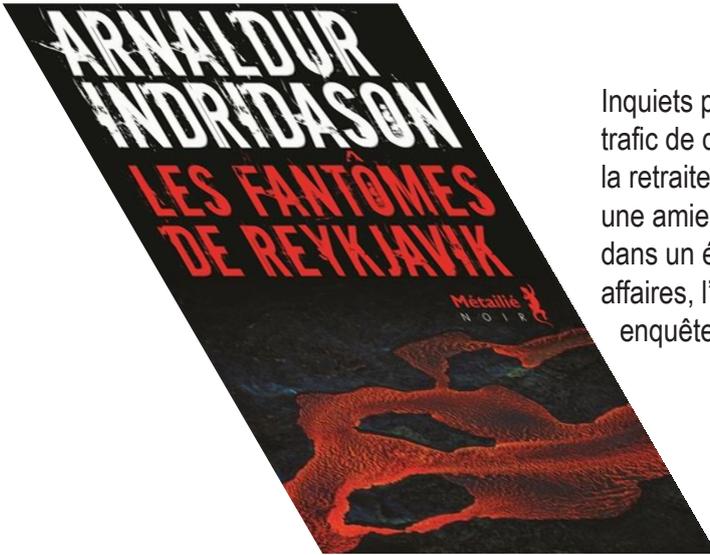
la bibliothèque cherche des bénévoles



- tu as des compétences
- tu aimes te rendre utile
- tu apprécies de rencontrer des personnes intéressantes

Si tu réponds OUI à au moins une de ces questions, alors il y a une place pour toi dans l'équipe des bénévoles qui t'accueillera avec plaisir.

Nos coups de coeur

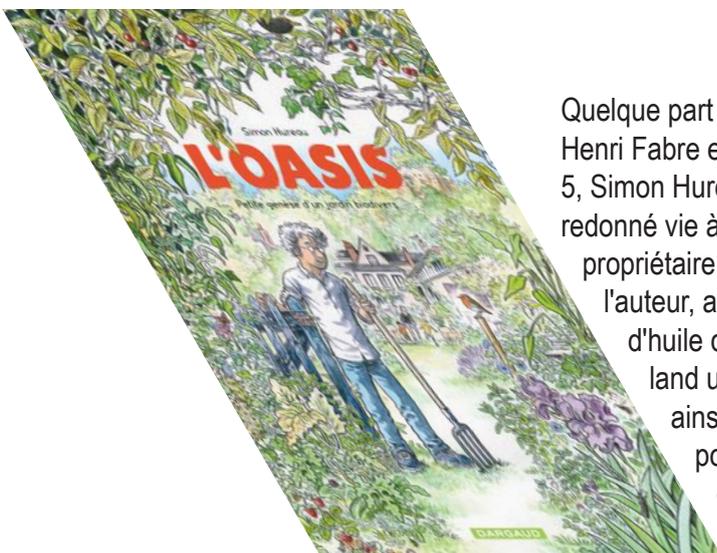


Inquiets pour leur petite-fille dont ils savent qu'elle se livre au trafic de drogue, un couple fait appel à Konrad, un policier à la retraite, car la jeune fille a disparu. Dans le même temps, une amie de Konrad lui parle d'une petite fille retrouvée noyée dans un étang en 1947 et qui hante ses rêves. Dans les deux affaires, l'ancien policier met en doute les méthodes des enquêteurs.



Contrairement à ses deux précédents romans, le récit ne se déroulera pas en France, mais dans la ville de prédilection de l'auteur, qui le fascine depuis ses 19 ans : New-York. Renouant avec ses grands succès comme Central Park ou La fille de Brooklyn, le lieu devrait ravir bon nombre de ses aficionados.

Il met en scène une célèbre écrivaine qui verra sa vie basculer après la disparition de sa fille lors d'une partie de cache-cache dans un appartement fermé à clé... Une intrigue digne du Mystère de la chambre jaune de Gaston Leroux qui promet d'être palpitante à souhait, et un huis-clos d'actualité.



Quelque part entre les "Souvenirs entomologiques" de Jean-Henri Fabre et l'émission « Silence, ça pousse » sur France 5, Simon Hureau raconte par le menu comment il a peu à peu redonné vie à son jardin abandonné à la friche par son ancien propriétaire. Sans connaissances particulières sur le sujet, l'auteur, avec beaucoup de recherches, de passion et d'huile de coude, parvient à recréer à partir d'un no-man's land une véritable oasis de biodiversité, et témoigne ainsi des capacités de résilience de la nature, pour peu qu'on lui file un coup de main. Un livre d'autodidacte érudit, passionné et passionnant.

Joyeux anniversaire

- 96 ans** HERRMANN Auguste, le 10.02.1925
- 94 ans** ROSFELDER Marthe, le 13.04.1927 (19)
- 91 ans** STTLER Yvonne, le 01.01.1930
ROSFELDER Anna, le 18.02.1930
SCHAETZEL Suzanne, le 05.04.1930
- 89 ans** ROSFELDER Hélène, le 11.01.1932
JOST Alice, le 12.05.1932
CAMPOS Madeleine, le 07.06.1932
VOEGEL Françoise, le 12.03.1933
LAMBERT Florence, le 12.04.1933
- 87 ans** ROSFELDER Marcel, le 13.03.1934
FOESSER François, le 08.04.1934
VOROS Joseph, le 26.06.1934
- 84 ans** JORDAN Fernand, le 01.01.1937
SCHULTZ Annette, le 31.01.1937
SCHULTZ Charles, le 13.01.1937
DORNINGER Michel, le 06.05.1937
ANDRES Marie-Thérèse, le 12.05.1937
- 82 ans** CAMPOS Colette, le 19.01.1939
HERRMANN Fernand, le 05.02.1939
MUNCH Edmond, le 27.02.1939
BESSEUX J-Pierre, le 23.04.1939
AUBIN Antoine, le 09.05.1939
- 80 ans** HARTZ Clotilde, le 15.04.1941
DESBOIS Bernard, le 21.06.1941
- 95 ans** RAHARISON Edmond, le 08.01.1926
- 93 ans** SAAS Josépha, le 03.01.1928
ROSFELDER Rosa, le 28.01.1928
- 90 ans** RIEGLER Alphonse, le 06.01.1931
VOEGEL M-Louise, le 22.05.1931 (182)
- 88 ans** HIRTZ Germaine, le 01.03.1933
- 86 ans** VOEGEL René, le 03.03.1935
FOESSER M-Josée, le 20.04.1935
HUBER Agnès, le 06.05.1935
MEYER René, le 13.05.1935
- 83 ans** RIEGLER M-Thérèse, le 23.02.1938
KIRMANN Joseph, le 19.03.1938
HIRTZ Marie-Louise, le 02.04.1938
FRITSCH Georges, le 24.04.1938
BLIND M-Thérèse, le 24.05.1938
JOST Gérard, le 26.05.1938
AMBERG Joséphine, le 16.06.1938
- 81 ans** VOROS Fernande, le 06.06.1940
DIEHL Erna, le 20.06.1940
FRITSCH J-Claude, le 12.04.1940
- 79 ans** DIEHL Salomé, le 30.01.1942
BIERO Madeleine, le 11.03.1942
WAGENTRUTZ Rémy, le 06.04.1942
DORNINGER Lilly, le 16.04.1942
LUTZ M-Odile, le 25.05.1942
WOLF M-Thérèse, le 06.06.1942
WAGENTRUTZ M-Louise, le 28.06.1942
FRITSCH Ingeborg, le 25.06.1942



78 ans DESBOIS Yvette, le 12.01.1943
RIEGLER Florent, le 09.02.1943
FUCHS Robert, le 14.02.1943
VOEGEL Christiane, le 08.03.1943
HELBERT Christiane, le 15.03.1943
GRIESSER Bernard, le 02.04.1943
BUREL Agnès, le 21.05.1943

77 ans RIEGLER M-Thérèse, le 24.03.1944
SCHUELLER Edith, le 18.04.1944



76 ans GISSELBRECHT Robert, le 09.02.1945
CELIKAYA Sadik, le 01.03.1945
COYARD Guy, le 13.05.1945
KIEFFER M-France, le 20.05.1945
MEYER J-Paul, le 24.06.1945

75 ans KORNACKER Hélène, le 15.01.1946
JOST J-Claude, le 27.01.1946
HUFFSCHMITT Yvette, le 20.02.1946
JACOB Paulette, le 22.02.1946
LEGRAND Denise, le 06.03.1946
GRIESSER Monique, le 02.04.1946
MARTZ M-Antoinette, le 18.04.1946
SAAS Bernard, le 22.05.1946
MASLARD Simone, le 24.05.1946

74 ans BRIGNON Francis, le 17.02.1947
BAUVE Marcel, le 21.02.1947
GEISEN J-Paul, le 31.03.1947
VOEGEL J-Claude, le 14.04.1947
SPITZ Roger, le 10.05.1947



73 ans MEYER Monique, le 07.01.1948
BOTTIN Elisabeth, le 21.01.1948
BOYER Hélène, le 13.02.1948
MULLER M-Odile, le 04.03.1948
BURGSTAHLER Denise, le 01.04.1948
KIENNERT Pierrette, le 18.04.1948
KEIL Francis, le 25.04.1948
FRANCINEAU Yvette, le 01.06.1948
LUTZ René, le 09.06.1948
LEOPOLD M-Hélène, le 21.06.1948

72 ans WEBER M-Thérèse, le 08.01.1949
ROSFELDER Claude, le 29.01.1949
ROSFELDER Benoît, le 04.02.1949
CLAUSS Annette, le 13.02.1949
FREYDER François, le 05.03.1949
COYARD Huguette, le 30.03.1949
MULLER Gérard, le 16.04.1949 (33 A)
GEISEN Karine, le 01.05.1949
VOEGEL Denise, le 02.05.1949
HALMENSCHLAGER Hubert, le 05.05.1949
SCHNEIDER Chantal, le 02.06.1949
ROSFELDER Danielle, le 08.06.1949
FRINDEL Germain, le 08.06.1949
HUMLER Aloyse, le 08.06.1949
SCHULTZ Yvette, le 28.06.1949
FUCHS Marie, le 29.06.1949



71 ans SCHALK J-Denis, le 29.01.1950
FRANCINEAU Daniel, le 26.04.1950
SCHULTZ Michèle, le 10.05.1950
SUR Bernard, le 28.05.1950
SCHMIDT Monique, le 07.06.1950

70 ans ROSFELDER Angèle, le 05.01.1951
FREYDER Maria, le 06.01.1951
MULLER Gérard, le 22.01.1951 (37)
KOENIG Paul, le 06.03.1951
SCHEIBEL Bernadette, le 14.03.1951
MEYER Raymond, le 21.03.1951
FEIST René, le 14.05.1951
MEYER Nicole, le 18.05.1951

Horizon historique

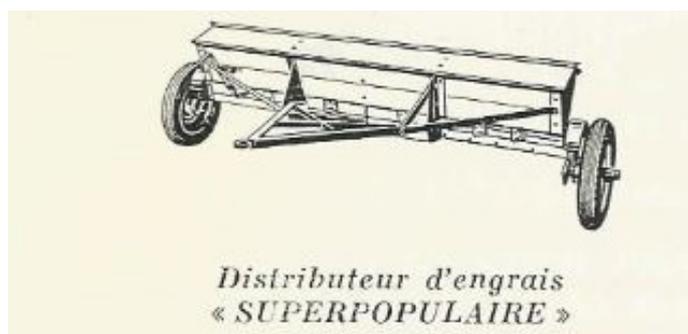
Les établissements Heywang à Bourgheim

Les établissements HEYWANG à Bourgheim étaient spécialisées dans la construction de machines agricoles. Edgar HEYWANG fonde officiellement sa société en 1939 et est à nouveau inscrit au registre du commerce le 2 novembre 1945. A partir de 1947, il entreprend la construction de logements ouvriers. Dans les années 70, on comptabilise 55 logements avec jardin d'une superficie totale de 15 000 m². Edgar HEYWANG employa jusqu'à 20 maçons à plein temps dans son entreprise. Mais qui était Edgar HEYWANG ?

De son vrai nom, Hermann Edgar HEYWANG, il naît à Bourgheim en 1906 d'une fille-mère et d'un père allemand, receveur des Postes à Barr durant l'époque du Reichsland. Il décède à 55 ans en 1961. De nombreux ouvriers et ouvrières de Valff ont fait leur carrière professionnelle dans l'usine de Bourgheim. Il est donc de circonstance de tracer quelques dates marquantes.

Edgar HEYWANG crée avec son associé Joseph JOST, un atelier de mécanique du nom de « JOST & Cie » au n°87 à Valff (anciennement garage JOST). On y fabrique des moulins-concasseurs, des machines à laver et des déchargeurs à griffes. Un moulin sera le symbole de la société. Les deux associés se sépareront pour incompatibilité politique et Edgar HEYWANG s'installe à Bourgheim dès 1939. Le nouvel atelier produira, comme à Valff, des concasseurs, des déchargeurs à griffes et des scies à rubans. Après l'évacuation en 1940, de nombreuses machines agricoles traînent et rouillent dans les villages évacués d'Alsace. Sous l'occupation allemande, on ordonne à l'atelier JOST de réparer ces centaines de faucheuses en vue de les restituer aux agriculteurs qui rentreront au pays. JOST choisira de fermer son commerce pour ne pas participer à l'effort de guerre allemand. Quant à l'atelier de Bourgheim, il est mis sous tutelle allemande. HEYWANG, germanophile, a plus de facilité morale à s'adapter aux besoins militaires et produira des obus de petits calibres. Après la guerre, HEYWANG se lancera dans la fabrication en grande série de distributeurs d'engrais chimiques. L'atelier compte alors une vingtaine d'employés.

Pendant ce temps, Joseph JOST, francophile, avait choisi



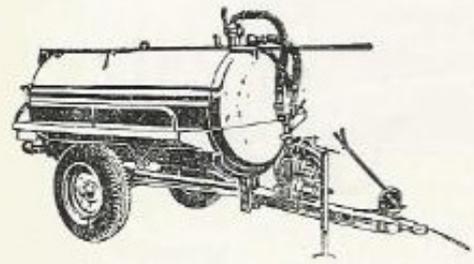
de fermer son atelier à Valff pour ne pas participer à l'effort de guerre. Pour le surveiller, on lui imposa la présence d'un nazi qui s'installera dans sa maison. Malgré l'allemand, JOST cachera quatre malgré-nous dans sa cave de l'atelier dont il avait obstrué l'entrée avec une grosse machine-outil. L'allemand sera dupé jusqu'à la fin de la guerre. Les malgré-nous, dont Emile Voegel de Valff, reviendront régulièrement lui rendre visite après la guerre pour le remercier .

Poumon industriel de Bourghem

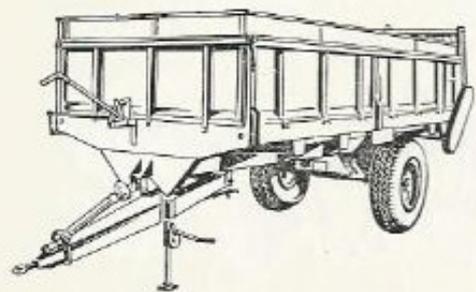
1950 voit naître la fabrication de scies circulaires et des pompes à purin. 1951 est lancée la vente d'arracheuses de pomme de terre. La première série d'épandeurs de fumier sort en 1953. Il faudra 10 ans pour que cette machine soit considérée comme indispensable par les agriculteurs. En 1954, la société entreprend la construction d'une moissonneuse-lieuse sous licence danoise. 15 000 machines seront vendues en quelques années. L'usine devient une entreprise industrielle.

Les années suivantes verront la création de ramasseuses-presses, de remorques auto-chargeuses ou basculantes, des faucheuses rotatives, de grues hydrauliques ou de pulvérisateurs pneumatiques. En 1970 l'usine se placera au premier rang des constructeurs d'épandeurs de fumier en France, le fameux épandeur Mistral, soit un parc de 40 000 exemplaires. Plus de 40 tonnes de machines prêtes à l'expédition sortaient chaque jour des usines. 4 sites étaient concernés : l'usine de Bourghem, une fonderie à Erstein, une scierie à Barr et une maison-soeur, la S.E.T.A, à Elsenheim.

Machines produites à l'époque



Tonne à lisier



Epandeur de fumier



A son apogée, l'usine employait jusqu'à 600 personnes et transformait annuellement plus de 3000 tonnes d'acier, 1000 tonnes de fonte et 4000 m³ de bois. L'usine fermera définitivement ses portes en 2003.

Article de Rémy Voegel, tiré de «Valva à Valff (ce site est une véritable mine de renseignements, à consulter sans ménagement)

ASSOCIATION LOISIRS ET CULTURE

Monique ROSFELDER
🏠 6 rue Muhlmatt - 67210 VALFF
☎ 03 88 08 20 96 - 07 71 20 17 61

ASSOCIATION GÉNÉRALE DES FAMILLES (AGF)

Jacqueline WINDENBERGER
🏠 6 impasse des Vergers - 67210 VALFF
☎ 03 88 08 49 88

AMICALE DES PÊCHEURS

Philippe Bernard MEYER
🏠 73b rue du Château - 67210 VALFF
☎ 03 88 08 18 04

AMICALE DES RETRAITÉS

Monique GRIESSER
🏠 52 rue principale - 67210 VALFF
☎ 09 51 47 88 18
griesser.bernard@free.fr

ASSOCIATION DES DONNEURS DE SANG

Gérard MULLER
🏠 33a rue Principale - 67210 VALFF
☎ 03 88 08 16 92

JARDIN DU LIVRE

Anny BOUR
🏠 67 impasse des Acacias - 67210 VALFF
☎ 03 88 08 21 09 - 06 82 33 78 37 (Laurent Colombo)
www.lejardindulivre.fr

BACKSTAGE COMBO

Raphaël EHRHARD
🏠 8 rue de la Fontaine - 67210 VALFF
☎ 03 88 08 70 28
www.myspace.com/backstage.fr

CHORALE STE CÉCILE

Monique ROSFELDER
🏠 6 rue Muhlmatt - 67210 VALFF
☎ 03 88 08 20 96

CYCLO-CLUB

Laurent HASLAUER
🏠 38 impasse des Roses - 67210 VALFF
☎ 03 88 08 21 19 - 06 19 48 45 20
laurent.haslauer2014@gmail.com

FOOTBALL CLUB

Olivier DUFFNER
🏠 9 rue de la Source - 67210 VALFF
☎ 06 62 06 76 67
www.fcvalff.com

PAROISSE SAINT-BLAISE

Marie-Anne MULLER
🏠 139 rue Principale - 67210 VALFF
☎ 03 88 08 95 66

SOCIÉTÉ D'AVICULTURE

Jean-Pierre VOEGEL
🏠 143 rue des Forgerons - 67210 VALFF
☎ 03 88 08 70 36

SOCIÉTÉ DE MUSIQUE ALSATIA

Stéphanie LESAGE
🏠 rue du Puits - 67210 VALFF
☎ 06 13 86 18 15
frindel.stephanie@yahoo.fr

AMICALE DES SAPEURS POMPIERS

Jean-Michel OBRECHT
🏠 7 impasse des Vergers - 67210 VALFF
☎ 03 88 08 70 09

LES FOULEES VALFF'OISES

Fanny VOEGEL
🏠 99, rue Principale - 67210 VALFF
☎ 06 21 54 09 33
lesfouleesvallfoises@gmail.com

SERVICES DANS LA COMMUNE

MAIRIE

🏠 140 A rue Principale - 67210 VALFF
☎ 03 88 08 92 62
valff.secretariat@outlook.fr

Horaires

Mardi : 8h30 – 11h00 17h00 – 19h00
Vendredi : 8h30 – 11h00 16h00 - 18h00

Permanences du Maire :

Lundi : 9h00 – 11h00 et vendredi : 18h00 – 19h00

Permanences des Adjoints :

Dernier jeudi du mois : 19h00 à 20h00

BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE

Jérôme BOUR
☎ 03 88 08 73 78
🏠 129 rue Principale - 67210 VALFF
valff.bibliotheque@gmail.com

Horaires

Mardi : 15h30 – 17h30 (hors vacances scolaires)
Mercredi : 15h00 – 17h15
Samedi : 9h45 – 12h00